

広島大学—マレーシア科学大学

学生コロキウム 2019

報告書

テーマ: Change through Cross-Cultural Interactions

期間: 2019年12月9～13日

場所: 広島大学



目次

序 日下部達哉准教授（教育開発国際協力研究センター）	3
Foreword (Tatsuya Kusakabe, Associate Professor, CICE).....	4
広島大学—マレーシア科学大学学生コロキウム 2019 概要	5
Overview	5
広島大学—マレーシア科学大学学生コロキウム 2019 日程表 (Schedule)	6
参加学生一覧 (List of Participants)	10
CICE 事前準備報告：広島大学サイドより	11
Preparation	13
研究発表.....	15
Presentation.....	17
ウェルカムパーティ	19
Welcome Party	20
フィールドワーク	21
Fieldwork	23
フェアウェルパーティ	25
Farewell Party	26
●レポート：広島大学学生 (Reports: Hiroshima University students)	
コロキウムを終えて 山本 真弘	27
Change Masahiro Yamamoto	29
反省と収穫 高比良 碧	31
The objectives and reflections Aoi Takahira	33
HU-USM コロキウムを通じて学んだこと 太田 洋舟	35
HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 Yoshu Ota	37
文化交流の大切さ 奥村 侑希	39
What Do Cross-Cultural Interactions Bring About? Yuki Okumura	42
感謝 曹 蕾.....	45
HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 Report Lei Cao	47
HU-USM コロキウムを終えて 鑪 真実.....	49
Reflection of HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 Mami Tatara	51
多宗教国家マレーシアから学んだ心 谷岡 美奈.....	53
The spirit I learned from Malaysia Mina Tanioka.....	56
2019年度 HU-USM コロキウムを終えて：コロキウムを中心に 橋本 拓夢.....	59
HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019: Reflection on the Presentation Takumu Hashimoto	61
2019年度 HU-USM 学生コロキウムを終えて —本当の相互理解— 三舛 暁人.....	63

HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 Reflection -True Mutual Understanding-	Akito Mimasu	65
HU-USM 学生コロキウム 2019 村木 裕介		67
HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 Yusuke Muraki		69
出合いに感謝して 横山 穂佳		71
Thank you for the encounter Honoka Yokoyama		73
●レポート: マレーシア科学大学学生 (Reports: Universiti Sains Malaysia students)		
The Culture of Martial Art in Malaysia	Muhammad Amar bin Ahmad	76
HIROSHIMA UNIVERSITY-UNIVERSITI SAINS MALAYSIA INTERNATIONAL STUDENT COLLOQUIUM 2019	Mohamed Nazreen Shahul Hamid	82
Cross-Cultural Interactions in Sports Leads to the Development of the Malaysian Sports Industry		
	Erwan Faiz bin Ahmad	89
Cross Cultural Interactions: “In Relations to Sustainable Development”		
	Nang Sofwatun Najwa Binti Nek Ali	99
Malaysia’s Secondary School English Literature Component in Promoting Change through Cross-Cultural Interactions	Jennifer Tiong Yae Jen	108
Cultural Competence in Malaysia	Mohamad Nurzakwan bin Mohd Sabri	116
Cross-Cultural Interactions: Breaking Barriers through the Art of Bharatanatyam Dance		
	Sanglisha a/p Kunasekaran	123
DEVELOPMENT OF BLOCKCHAIN SYSTEM ENHANCES CROSS-CULTURAL INTERACTIONS	Muhammad Afif Bin Abdul Latiff	132
Perception & Understanding of USM Counsellor Trainees on Multicultural Counselling		
	Mohd Hafiz Ahmad	142
Cultural Influences on the Architectural Design of Traditional Buildings in Malaysia		
	Amrin Bin Suhaimi	153
Case study: Multicultural Counselling with Individual from Latin America	Teoh Xi Yao	163
Cross Cultural Interactions: “Its Relevance and Challenges in Organizations”		
	Mohamad Syukuri Bin Kasdi	167

序

日下部達哉

教育開発国際協力研究センター 准教授

2019年12月13日、広島大学とマレーシア科学大学との学生交流プログラムは、成功裏に終わった。マレーシアの学生たちの帰り際、涙を流しながら別れるシーンが何よりそれを物語る。学生交流プログラムは、2011年12月にケニアのケニヤッタ大学で初回を開催してから10回目となる。この、二大学協働の学生交流プログラムは、アフリカアジア教育開発のための大学間対話ネットワーク（A-A ダイアログ）を基盤としており、同ネットワークで活動する専門研究者のみならず、国際交流に興味をもつ学生たちのためにも活用してもらおうべく着想されたプログラムである。そのため、このイベントにおける、特にプレゼンテーションとフィールドワークの中身については、準備段階からイベント終了までを通じ学生主導によって決定・運営されていることが特色となっている。

この「学生研究コロキウム」は、研究に興味のある学生たちが、近い将来、自分の研究内容を英語によって発表、かつ活発な議論ができるようになることを想定して計画されている。学生たちは、ときに熱い議論を交わしつつ自分の研究を成長させていった。コロキウムで学生たちは、素晴らしい発表を行い、確実な成長をみせてくれた。また、フィールドワークの計画作りも学生たちの手により、非常に丁寧に行われ、一つの事故もなく終わることができた。

本イベントが、このような学生たちのオーナーシップによって営まれたことはなによりも尊く、そこに担当教員として寄り添えたことは、誇りに思えることである。そして、この成功は両大学の次のメンバーたちに受け継がれるべきであろう。

最後に、参加していただいた先生方、学生、事務の方々に感謝しつつ、序文を締めくくりたい。

日下部 達哉

Foreword

Tatsuya Kusakabe

Associate Professor, CICE

The HU-USM Student Exchange program successfully finished on 13th December 2019. When the farewell moment at the station, both universities students regret at parting, which tells us the story of their fruitful experiences. The event itself was the 8th for Hiroshima University since it initiated at Kenyatta University in Kenya on Dec 2011. This mutual exchange program between two universities is conceived as the program not only for professional researchers but also for students who are interested in international exchange. According to the framework, this event characterized by student initiative which as core philosophy. The student initiatives are realized as planning freedom as for presentation and fieldwork contents throughout from preparation period to end of the event.

This event is planed that the students could be presented and discussed their study contents in English in nearly future. The students has made growth their study while having a hot discussion. At the colloquium, students made excellent presentations and showed steady growth. Moreover, the planning of the field work was done very carefully by the students and ended without any accidents.

It is more precious than anything else that the event was run by such student ownership, and I am proud to walk together with the students as a teacher in charge. And I hope these successful result must take over to next members in both of university.

Finally, I would like to express my appreciation to all of related professors, students and officers.

Tatsuya Kusakabe

広島大学—マレーシア科学大学学生コロキウム 2019 概要

国際協力研究科 教育文化専攻 文化コース 博士課程前期1年

M192597 山本 真弘

第8回目となる「広島大学—マレーシア科学大学 学生コロキウム」が広島大学東広島キャンパスにおいて開催された。今回のコロキウムのテーマは「Change through Cross-Cultural Interactions」。各大学から選出された学生たちが、彼らとは全く異なる背景を持った学生たちと関わり合いながら「現在の自分」よりも「一段階上の自分」に変化するという目標を含意したテーマである。

多様な学部・研究科に所属しかつ幅広い年齢層から構成された学生集団によって行われた研究発表では、専門性や年齢層が異なるが故に新鮮で斬新な議論が交わされた。専門の異なる学生からの質問や意見には明確で核心を衝くものが多々あり、発表者にとってはまたとない貴重な機会となった。またフィールドワークでは、マレーシア科学大学の学生たちから広島・日本に関する素朴な疑問を数多く投げかけられることによって、「広島」そして「日本（人）」という概念を再考することができた。

マレーシア科学大学と広島大学の繋がりを一段と強くした今回のコロキウムは、両大学の歴史を紡ぎあげると共に2020年のコロキウムへと橋渡しをすることが出来たと言える。

Overview

Cultural and Regional Studies Course

Division of Educational Development and Cultural and Regional Studies

Graduate School for International Development and Cooperation

Masahiro Yamamoto

The Centre for the Study of International cooperation in Education (CICE) held “HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019” at Higashi-Hiroshima campus, Hiroshima University.

Its slogan was “Change through Cross-Cultural Interactions”. It implied that the students who joined the colloquium would be able to change and boost themselves up to next levels based on the interactions with the students who had entirely different backgrounds of lives.

They asked presenters a lot of questions and expressed their opinions. Those questions and opinions got to the point so that presenters could be reflexive and critical to themselves.

HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 strengthened the tie between Hiroshima University and Universiti Sains Malaysia and it also became the bridge which led those universities to next colloquium.

広島大学—マレーシア科学大学学生コロキウム 2019 日程表

DATE	TIME	EVENT
Sun:	9:45	Pick up HU students at Daigakukaikan Mae bus stop
08/12/2019	10:00	Pick up USM students at Higashi Hiroshima Station
	10:20	The bus going to Hiroshima University departs
	10:35	Arrive at Daigakukaikan Mae bus stop
		Campus-Tour and prepare for the colloquium
	16:00	Check in Faculty Club
Mon:	8:00	USM: breakfast at Daigakukaikan Mae Syokudo
09/12/2019	8:00	HU: Preparation for presentations
	09:00- 09:30	Opening Ceremony
		Welcome Remarks
		Opening Remarks
		Remarks by Students
		Photo-Shoot
	09:30- 10:00	Break Time
	10:00- 11:30	Presentations (HU)
	11:30- 11:45	Break Time
	11:45- 13:15	Presentations (USM)
	13:15- 14:45	Lunch-Break
	14:45- 16:15	Presentations (HU)
	16:15- 16:30	Break Time
	16:30- 18:00	Presentations (USM)
Tue:	8:00	USM: Breakfast at Daigakukaikan Mae Syokudo
10/12/2019	8:00	HU: Preparation
	9:00- 10:30	Presentations (HU)

	10:30-10:45	Break Time
	10:45-12:15	Presentations (USM)
	12:15-13:45	Break Time
	13:45-15:15	Presentations (HU)
	15:15-15:30	Break Time
	15:30-17:00	Presentations (USM)
	18:30-20:30	Welcome Party
Wed:	8:00	USM: Breakfast at Daigakukaikan Mae Syokudo
11/12/2019	9:20	Meet up at Daigakukaikan Mae bus stop
	9:30	The bus going to Yamato museum departs
	10:10-12:10	Yamato Museum
	12:25	The bus going to Indian restaurant Maya departs
	12:45-14:15	Lunch at Indian restaurant Maya Hiro-ten
	14:30	The bus going to Fude no Sato Kobo departs
	15:00-16:30	Japanese Calligraphy Brush Factory (Fude no Sato Kobo)
	16:45	The bus going to Hiroshima Station departs
	17:30-18:45	Free time at Hiroshima station
	19:00-20:30	Dinner at OKOSTA
	20:45	The bus going to Hiroshima University departs
	21:15	Arrive at Daigakukaikan Mae bus stop
Thu:	8:00	USM: Breakfast at Daigakukaikan Mae Syokudo
12/12/2019	8:50	Meet up at Daigakukaikan Mae bus stop
	9:00	The bus going to Miyajima-gate departs
	10:00	Arrive at Miyajima-gate
	10:10-10:25	Take a ferry to Miyajima Island

	10:30-12:25	Free time at Miyajima Island
	12:25	Meet up at Miyajima Ferry-Station
	12:40-12:55	Take a ferry to Miyajima-gate
	13:00	The bus going to Peace Memorial Park departs
	13:30	Arrive at Peace Memorial Park
	13:30-15:45	Free time at Peace Memorial Park and Peace Memorial Museum
	16:00-17:00	A lecture by an Atomic bomb survivor
	17:10	The bus going to JICA Chugoku International Centre departs
	18:00	Arrive at JICA Chugoku International Centre
	18:15-19:30	Dinner at Rakoruto in JICA Chugoku International Centre
	19:45	The bus going to Hiroshima University departs
	19:55	Arrive at Daigakukaikan Mae bus stop
Fri:	8:00	USM: Breakfast at Daigakukaikan Mae Syokudo
13/12/2019	8:30	HU: Preparation
	09:00-10:00	Closing Ceremony
		Closing Remarks
		Vote of Thanks
		Remarks by Students
		The presentation of Certificate
	12:50	Meet up on first floor in Faculty Club and go to Daigaku Kaikan Mae bus stop
	13-15-13:30	The bus going to Sogo Fukushi Centre departs
	13:35-15:00	Go to You me town Higashi Hiroshima ten
	15:00-17:00	Cook Malaysian and Japanese cuisine
	17:00-19:00	Farewell Party
	19:00-19:45	Clearance
	20:00	The bus going to Daigakukaikan Mae bus stop departs

Sat:	9:00	Check Out
14/12/2019	9:15	Pick up at Faculty Club
	9:30	The bus going to Hiroshima Castle departs
	10:20	Arrive at Hiroshima Castle
	10:30	Stroll around Hiroshima Castle
	14:15	Meet up at Hiroshima Castle
	14:30	The bus going to Hiroshima Station departs
	15:00	Arrive at Hiroshima Station
	15:30	The bus going to Hiroshima University departs
	16:20	Arrive at Hiroshima University

参加学生一覧 (List of Participants)

マレーシア科学大学 (Universiti Sains Malaysia)

Name	School	Year
Muhammad Amar Bin Ahmad (leader)	School of Educational Studies	B3
Nang Sofwatun Najwa Binti Nek Ali	School of Educational Studies	B3
Mohamad Nazreen Bin Shahul Hamid	School of Humanities	D4
Mohd Hafiz Bin Ahmad	School of Educational Studies	M2
Teoh Xi Yao	School of Educational Studies	M2
Erwan Faiz Bin Ahmad	School of Educational Studies	B4
Jennifer Tiong Yae Jen	School of Educational Studies	B4
Muhammad Afif Bin Abdul Latiff	School of Science Psychic	B4
Amrin Bin Suhaimi	School of Housing, Building and Planning	B3
Mohamad Nurzakwan Bin Mohd Sabri	School of Educational Studies	B3
Mohamad Syukuri Bin Kasdi	School of Educational Studies	B3
Sanglisha a/p Kunasekaran	School of Communication	B3

広島大学 (Hiroshima University)

Name	School	Year
Masahiro Yamamoto (leader)	Graduate School for International Development and Cooperation	M1
Aoi Takahira (vice-leader)	School of Education	B4
Lei Cao	Graduate School for International Development and Cooperation	D2
Chiemi Kurokawa	Graduate School for International Development and Cooperation	D1
Yoshu Ota	Graduate School for International Development and Cooperation	M1
Yuki Okumura	Graduate School for International Development and Cooperation	M1
Takumu Hashimoto	Graduate School for International Development and Cooperation	M1
Akito Mimasu	School of Education	B4
Yusuke Muraki	School of Education	B4
Honoka Yokoyama	School of Education	B4
Mina Tanioka	School of Education	B3
Mami Tatara	School of Literature	B2

CICE 事前準備報告：広島大学サイドより

国際協力研究科 教育文化専攻 教育開発コース 博士課程前期1年
M195682 橋本 拓夢

本稿は、2019年度 HU（広島大学）-USM（マレーシア科学大学）コロキウムの開催をするにあたり、広島大学（以下、広大と称す）サイドが行ってきた事前準備を報告することにより、次年度以降（とりわけ二年後の広大ホストによるもの）のコロキウム準備に役立てていただくことを目的に執筆される。以下、コロキウムに向けた(1)プレゼンテーション準備、そして(2)「ロジ」準備の二点に分けて順に述べる。

1. プレゼンテーション準備

まず、今年度のプレゼンテーションの方式としては、広大サイドからは個人発表とチーム発表という二つのスタイルが用いられた。チーム発表とは近い関心を持つ学生が協働して発表準備を行うものであり、今年度は二名の学生によるチームが二チームできたことが昨年度のコロキウムとの決定的な違いである。とはいっても、その他大半の学生は個人発表を実施した。なお、インターン開始まもない頃における学生ミーティングの議論を経て、上記のような方式に至った。

プレゼンテーション準備に関しては、去年度の経験者を中心に早めからの準備が最重要とのアドバイスが功を奏し、2019年11月14日（木）、11月15日（金）の5コマ終わり二日間に渡って行われたリハーサルではメンバー全員が一定の完成度までプレゼンテーションを仕上げることができた。

他方で、当初予定していた院生と学部生をドッキングしてプレゼンテーションの準備を重ねていくというプロジェクトは最終的に機能を十分に発揮できなかった事実もある。

ところで、USM側のプレゼンテーションは個人発表のみであった。USM側とどのようなコロキウムにしていくか、ヴィジョンの共有がどれだけできていたかは不明であるが、USM側の参加者はいずれもスローガンであった「Change through Cross-Cultural Interactions」に準拠していると思われるテーマであったことを付言しておく。

2. 「ロジ」準備

ホストを務める広大サイドのロジ準備は困難を極めたが、各係がそれぞれの役割を全うしたことにより大きな混乱もなくコロキウムの全日程を終えることができた。

具体的に広大の外で実施された文化体験活動や歴史文化施設の訪問に関しては、本報告書の別稿を参照されたい。「ロジ」準備の詳細は google ドライブ、あるいは Dropbox 内の「CICE インターン」というファイルが存在するので、インターン学生のタテ・ヨコ関

係を活かして是非活用されたい。

他方で学内の「ロジ」準備も忘れてはならない。学士会館 1 階ラ・ボエームでのウェルカムパーティや朝食会場である大学会館食堂へハラル対応食材の提供をお願いすることは必須事項である。

次年度以降に向けた示唆として「ベジタリアン学生」に対する配慮が挙げられる。今年度は USM 側から二名のベジタリアン学生が来日され、大学会館食堂での朝食がほとんど食べられない様子であった。ベジタリアン対応の食材をどう提供できるかは執筆者自身対応が分からないているが、今後の検討事項として付言しておく。

Preparation

Educational Development Course
Division of Educational Development and Cultural and Regional Studies
Graduate School for International Development and Cooperation
M195682 Takumu Hashimoto

This paper aims to describe brief information of preparation for HU-USM colloquium and fieldworks which were held in Hiroshima, Japan, from 7th December to 14th December. Furthermore, the authors wish future HU participants could utilize this report for more effective and well-designed colloquiums.

Preparation for Presentations

Our first meeting was held at the end of May 2019 to share each participants' academic interests. More importantly, we discussed how we would conduct our presentations whether we would make group presentations or personal presentations. As you saw, HU-side had two group-presentations and all the others were personal presentations.

Obviously, there were different types of HU students from sophomore to doctoral candidates so that seniors had to help juniors, who would make his/ her presentation in English for the first time.

In the middle of November, we held a rehearsal session with inviting Assoc Prof Kusakabe and Researcher Choi at CICE (Center for the Study of International Cooperation in Education) seminar room.

By the way, while all of presentations from HU side were related to their own academic interest, most of USM students seemed to make presentations which may be connected to the slogan of colloquium "Change through Cross-Cultural Interactions". It may be good idea to have consistency of presentation theme whether unifying into the slogan or our own research interests from my own point of view.

Preparation for Logistics

It must be much tougher than last year for HU students to hold this colloquium in terms of preparation for logistics which were related to reservations of various types of places both inside and outside of HU campus.

On the one hand, we had to discuss where we would take USM students with careful consideration on feasibility. As a result, we decided to visit following places; Yamato Museum (Battleship Museum); Miyajima (Shinto Shrine); Japanese Calligraphy Museum; and Peace Memorial Museum (Atomic Bomb Museum).

On the other hand, we made several reservations in HU campus such places where we had colloquium session (Gakushi-Kaikan 2F), welcome party (La-Bohem) and breakfast (Daigaku-Kaikan Canteen).

At last, I would like to write on future consideration here. It was luck of consideration for vegetarian students who were struggling to find their edible foods. It was not enough to consider on halal food but we also need to prepare edible foods for vegetarian students.

Acknowledgement

Especially, I would like to express my thanks for a group of students who were responsible for managing fieldwork session. Needless to say, all of participants got involved in the preparations, however most of reservation procedures were conducted by them.

Furthermore, some important parts of logistics procedures with regarding to university budget were conducted by CICE. I also would like to write on my gratitude for CICE staffs, Assoc Prof Kusakabe and Researcher Choi.

研究発表

教育学部 第1類初等教育教員養成コース4年

B163805 高比良 碧

このコロキウムでは、全ての参加者がそれぞれの研究について発表しました。一人当たりの持ち時間は25分で、そのうちおよそ20分で発表を、残りの5分で質疑応答を行いました。2人グループでの発表者は、40分の発表と10分の質疑応答の時間を割り当てられていました。しかし、時間配分は個人やグループによって柔軟に行い、途中で議論の時間を取っている発表者もいました。

昨年度と異なり、広島大学の学生はフィールドワークやその他の行事などの準備をしながら、研究発表の準備をする必要がありました。そのため、個人の準備時間を十分に割くことが難しく、さらに、発表について意見交換をしようと集まっても、他の事務的な連絡や相談で終わってしまうこともありました。

英語で、マレーシアから来た学生に発表し、意見を共有することができる、という貴重な機会を最大限生かしたいという思いはありましたが、準備を満足にすることは難しかった、という実感です。しかし、リハーサルでは参加学生同士だけでなくCICEの先生方もいらっしゃる場で本番さながらに発表し質疑応答をするという経験ができました。また、自主的に集まったメンバーでの話し合いなどを少ないながらも設けることができ、限られた時間の中で仲間と環境を生かした準備をすることができたと思います。

下記に当日の研究発表本番にいたるまでの準備日程を記します。

日付	内容	詳細
10/8	原稿提出のための相談会	10月13日の原稿提出に向けて相談及び意見交換
10/13	第1回原稿提出締め切り(日本語)	Dropboxで原稿を共有
10/28	全体会議	先生方を含めた全体会議
11/8	学生会議	研究発表についての意見交換など
11/13	学生会議	研究発表についての意見交換など
11/14,15	リハーサル	全学生によるプレゼンテーション
11/19	学生会議	発表の順番を決定
11/20	学士会館下見	発表会場の下見
12/8	完成版パワーポイントの提出締め切り	最終データをDropboxで共有
12/9,10	発表本番	



Presentation

School of Education

B163805 Aoi Takahira

In this colloquium, every participant was supposed to give a presentation about his or her own research. Each of us had 25 minutes, 20 minutes for a presentation and 5 minutes for a Q&A session.

This year, we, students from Hiroshima University, needed to prepare for our presentations while preparing for field works and other events. So, even though we wanted to make the most of this opportunity that we could give presentations in English to students from Malaysia and discuss with them, I felt it was hard to prepare enough. However, in rehearsal, we could get advice from professors and each of us. Also, we had a few meetings to get feedbacks on our own presentations, so we did our best in the limited amount of time.

Here is the schedule that we followed to prepare our presentations.

Dates	Schedule	Details
10/8	Students' meeting	Give feedback on presentations each other
10/13	Deadline for the first draft in Japanese	Share each draft via Dropbox
10/28	The general meeting	
11/8	Students' meeting	Revision for presentations
11/13	Students' meeting	Revision for presentations
11/14,15	Rehearsals	Students gave presentations and had QA sessions in front of all members and professors.
11/19	Students' meeting	Revision for presentations
11/20	Check Reception hall in Faculty club in advance	
12/8	The final deadline for our presentation Power Point	
12/9,10	Presentation	



ウェルカムパーティ

文学部人文学科 言語学専攻 欧米文学語学・言語学コース2年
B185699 鱸 真実

2日間に及ぶHU・USMの学生によるプレゼンテーションの後、USMの人々を歓迎するウェルカムパーティが学士会館ラ・ボエームにて行われた。ムスリムの参加者を考慮しハラールフードが用意され立食パーティの形式をとった。プレゼンの緊張から解放され、翌日から始まるフィールドワークに期待を膨らませて皆リラックスした表情で料理を楽しんでいた。

USMの学生は、インド系の生徒はサリー、中国系の生徒はチャイナドレス、マレー系の生徒はとさまざまな民族衣装を身にまとっていた。多民族国家であるマレーシアならではの光景であり新鮮さを感じた。

ウェルカムパーティでは双方の学生が自国を代表する文化や舞踊を紹介するのが伝統となっている。今年度HUの学生は、参加者の一人が経験者であったこともあり日本の伝統舞踊の一つである「エイサー」を題材に選んだ。法被を羽織りパーランク（片面張り太鼓）を手に、まずHUの学生のみでエイサーを一通り披露した。その後USMの学生にパーランクを持ってもらい、音楽に合わせて叩いたり踊ったりと皆一緒になって楽しんだ。

次に、USMの学生も踊りを披露してくれた。一つの音楽の中にインド系の生徒が一人でインドの舞踊を披露するパートを作るなど、「個」を尊重する姿が見られた。USMの学生もひとしきり踊ったのち、「おいでよ！」とHUの学生も巻き込んで、思い思いに音楽に合わせて踊りを楽しんだ。

双方の大学からの出し物が終わった後は、各自料理を楽しんだりそれぞれの国の有名な曲を流して歌ったり踊ったりと自由でにぎやかな様子であった。



Welcome Party

Program in English Language and Culture Education

Cluster 3: Language and Culture Education

School of Education

B173454 Mina Tanioka

After we finished presentations, we held Welcome Party at a restaurant in Faculty-Club “La Boheme”. Halal dishes were served there because there were some Muslim students from USM. We all were released from nervous feelings of presentation and we enjoyed food, chatting and dancing. We were also excited to join the field work that started from the next day of Welcome Party.

USM students wore traditional cloth of their culture. For example, Sally, china dress and Malay traditional cloth. It is a unique point of Malaysia which has some religions in one country.

During Welcome Party, HU and USM students showed their traditional dances every year. This year, we chose Okinawa’s traditional dance “Eisa” because one of HU students was from Goto Islands and she knew how to dance it. HU students wore Happi coats and they danced Eisa with Japanese drums. USM students also joined and they danced together. That was very exciting.

USM students also showed us their traditional dances They included an Indian dance in one music and that showed a multicultural unity in Malaysia. HU students joined their dance and we enjoyed dancing for a while.

After the dances, we enjoyed dishes, singing songs and dancing all together. We could be closer after Welcome Party.



フィールドワーク

教育学部 第5類教育学系コース4年
B164326 横山 穂佳

12月11日と12日にフィールドワークを行いHUの学生が広島を案内した。今回のフィールドワークでは、グループ行動を多く取り入れUSMの学生とHUの学生がより多くの学生と交流できるようにした。さらに、USMの学生が日本の文化を深く知ることができるようにフィールドワークの計画を立てた。

12月11日

1日目は、午前中に大和ミュージアムを見学し午後からは筆の里工房で書道体験をした。書道体験を終えた後は、広島市内のお好み焼き専門店でお好み焼きづくりを体験した。大和ミュージアムでは、10分の1スケールの戦艦「大和」に圧倒され、日本一の海軍工廠の町である呉の歴史を学んだ。書道体験では、USMの学生は初めての筆に戸惑いながらも自分の名前を漢字で書くことやお気に入りの日本語を書くことなどに挑戦していた。お好み焼きづくり体験では、英語での丁寧な説明もあり和気藹々とお好み焼きをつくって食べることができた。



12月12日

2日目は、宮島を散策後広島平和記念資料館を見学し被爆者の方の講和を聴講した。

宮島では、島の象徴である鳥居を見学することができなかったが、厳島神社でおみくじを引き鹿と触れ合いつつ古くからの街並みを楽しむことができた。広島平和記念資料館では、原爆が引き起こした悲劇を語り継ぐ写真や遺品などを通して原爆の恐ろしさを知り、大和ミュージアムとはまた違った角度から、平和とは何かと問いつつその大切さについて考えた。被爆者講和では、実際に原爆を体験された方が被爆者の思いと次世代を担う若人に伝えたいことを語ってくださった。加えて、マレーシア人の方が描かれた絵本の紹介もしてくださった。講和を通して、マレーシア・日本という違う背景を持つ私たちが原爆の記憶を廃れさせないためにこれから何ができるのか考える必要があると感じた。



Fieldwork

Graduate School for International Development and Cooperation

M194275 Yuki Okumura

On December 11th and 12th, we visited various places in Hiroshima prefecture as a fieldwork. HU students had prepared for this event and guided USM students with the aim of having expensive time and experiences.

December 11th

Destination: Yamato museum, Indian food restaurant, Fudenosato Kobo (Japanese Calligraphy Brush Factory), OKOSTA (Okonomiyaki restaurant)

At Yamato Museum, we were overwhelmed by the 1/10 scale battleship Yamato and studied together the history of Kure, Japan's largest naval arsenal city. In the calligraphy experience, USM students enjoyed Japanese culture by writing their names and their favorite Japanese words in Kanji,



while being confused with their first experience. In making Okonomiyaki, thanks to a polite explanation by Kanako, one of the colloquium members in last colloquium, we enjoyed making and having Okonomiyaki with a friendly atmosphere.



December 12th

Destination: Miyajima island, Peace Memorial Park and Peace Memorial Museum, JICA Chugoku

In Miyajima island, we had no chance to see the torii gateway because unfortunately it was under construction. However, at Itsukushima Shrine, we were able to play fortunes and enjoy the old cityscape. At Peace Memorial Museum, we learned about the tragedy of the atomic bomb through raw photographs and relics. Also, we thought about the importance of peace from a different sense than Yamato Museum. During the testimony by Emiko Okada, the A-bomb survivors and peace messengers, she introduced picture books drawn by Malaysians and talked about the opinions as Hibakusya and wishes for young generations. We, although having the different backgrounds as Malaysians and Japanese, should keep it mind this history and continue to think about what we can do to pass on memories together.



Through group activities and bus transfers of two days, we enjoyed talking, exchanging each culture, and deepen our friendship. HU students hope that USM students got something through our guide. We are sure that these memories have become unforgettable and expensive for all of us.

フェアウェルパーティ

教育学部 第5類教育学系コース4年

B165334 村木裕介

12月13日(金)にUSM学生主催によるフェアウェルパーティを東広島市総合福祉センターで行った。パーティの特徴は、広島大学の学生とUSM学生が協力してマレーシア料理を調理する点である。調理後は広島大学にて修学中のマレーシア留学生も交え、マレーシア料理に舌鼓を打った。

パーティの最後には、広島大学の学生とUSM学生それぞれが、お互いについてのメッセージを添えた色紙を交換した。色紙交換の際には、熱い抱擁を交わす学生らもおり、いかにこの一週間が広大生・USM学生双方にとって意義深いイベントであったかを物語っていたと言えよう。



Farewell Party

School of Education
B165334 Yusuke Muraki

USM students held a farewell party for HU students at Higashi-Hiroshima Sogo Fukushi center on 13th, Decemeber. In the party, USM students taught HU students how to cook Malaysian cuisine. Learning how to cook it was a great experiece for HU students.

At the end of the party, USM students gave message-boards with gratitude and presents to HU students. Afterword, HU students gave message-boards to USM students in return. On the message boards, there were a lot of worming messages and they reminded us of whole HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019. I felt very lonely when I thought about the little rest time with USM students. After HU and USM students gave message boards to each other, they talked a lot and took many pictures until the end of Farewell Party.

This Farewell Party was one of the best parties in HU-USM STUDENT COLLOQUIUMs.



レポート（広島大学学生）

コロキウムを終えて

国際協力研究科 教育文化専攻 文化コース 博士課程前期1年
M192597 山本 真弘

はじめに

2019年12月9日（月）から13日（金）の約1週間の間、広島大学東広島キャンパスにおいてマレーシア科学大学（USM）と広島大学（HU）の共同で学生コロキウムが開催された。コロキウムは終始大きな問題を抱えることなく無事閉幕した。コロキウムが成功に終わることが出来たのは、計画段階から私を含めたインターン学生を温かく見守ってくださった教育開発国際協力研究センター（CICE）の先生方及び事務員の方々のおかげである。この場をお借りして心より感謝申し上げます。

プレゼンテーションとフィールドワーク

コロキウム全体を通して、広島大学の学生とマレーシア科学大学の学生の双方から貴重な知見を頂くことが出来た。とりわけマレーシア科学大学の学生たちから得た知見は、私がマレーシアの研究をしているということもあり、その全てが重要で今後の研究に活かしていかなければならないものであった。

コロキウム序盤は各大学の学生がプレゼンテーションを交互に行い、プレゼンテーションの終了後には質疑応答の時間を設け疑問点や意見を互いに出し合った。私は「Can Thai Government Apply its National Education to Malay Muslims? (タイ政府はタイの国民教育をマレームスリムに適用することができるか?)」という表題で発表をした。この発表の目的は、「タイ深南部に居住しているマレームスリムが抱えている問題を、マレーシア科学大学の学生、とりわけムスリムの学生に考えてもらい彼らと共に議論をする」ということであった。というのも、タイ深南部に関わる問題にはイスラム教あるいはムスリムが深く関係しており、マレーシア科学大学の学生の中の何人かはタイ深南部のマレームスリムと「ムスリム」という共通項を持っているからである。ムスリムである学生から直接意見を聞き彼らと共に議論をすることができ大変光栄であったが、生まれ育った環境も受けてきた教育も異なる彼らからの質問や意見には、予想だにしていなかったものが多々あり回答に苦戦する場面もあった。しかし、自分の考えの範疇には含まれていなかった内容を質問されることによって、自分のモノの見方・考え方がいかに制御されていたのかが知ることが出来た。

またコロキウム中盤には、フィールドワーク系の学生が中心に立案した計画を元に、呉

市や広島市など東広島市近辺の市町でフィールドワークを実施した。具体的には、戦時中に呉港で造船された戦艦大和に関する史料を多数内包した大和ミュージアム、原子爆弾が広島にもたらした惨劇を「現在」に語り継ぐ広島平和記念資料館等を訪問しマレーシア科学大学の学生たちと戦争の悲惨さについて話し合った。その際に彼らから質問を受けることによって、自分が地元である広島の何を知っていて何を知らないのか再認識することとなり、自身を内省する良い機会となった。

おわりに

1 週間の間マレーシア科学大学の学生と関わり続けることによって、以前マレーシアに短期滞在していた時に体感した気持ちを少しばかり思い出した。マレー語、中国語、タミル語を筆頭とする多様な言語、そしてマレー人 (Malay)、マレーシア系中国人 (Malaysian Chinese)、マレーシア系インド人 (Malaysian Indian) を筆頭とする多エスニックグループが暮らすマレーシアでは、否が応でも「私は何者であるのか」と意識させられる。それは言い換えれば、「私と『彼ら』の違い」を常に意識させられていると言うことが出来るかもしれない。

今回のマレーシア科学大学の学生の中にもマレー人、マレーシア系中国人、マレーシア系インド人と呼ばれる人たちがいた。母語と容姿を異にする彼らが英語と時にマレー語を使用して楽しそうに団欒し共に行動しているのを目にすると、「文化」を異にする各エスニックグループが上手く共存・共生していると感じることが多々ある。しかし、数々の研究者が今なお議論を継続しているように、「Truly Asia」を謳う彼らの間隙には依然として「境界線」が引かれている。その境界線を構成しているものが一体何であるのか、それを彼らがどのように「引き直して」いるのかということに対して今の私は言及することが出来ない。故にこれらの問いに応答し得る研究を、残された時間を使ってすることが今後の課題である。

今回のコロキウムを通して多くの人と出会い、彼らと共にかげがえのない経験をすることができた。彼らとの繋がりを大切にしつつ、今後も修士課程における学生生活及び研究を全うしていきたい。



Change

Cultural and Regional Studies Course
Division of Educational Development and Cultural and Regional Studies
Graduate School for International Development and Cooperation
M192597 Masahiro Yamamoto

Introduction

I took part in HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 as CICE student-leader. I made a presentation on the first day in Colloquium-Week and discussed an issue in Thailand which is also related to Malaysia. HU students and USM students gave me a lot of feedbacks so that I could be reflexive and critical on myself. In addition, I re-learned about the history of Hiroshima through fieldworks with USM students.

Presentation

HU and USM students made presentations on the first and second day in Colloquium-Week. Each topic of their presentations was unique whereby students asked a lot of questions and they were active during presentations.

The title of my presentation was “Can Thai Government Apply its National Education to Malay Muslims?” Some of Malay Muslims, who lived in the kingdom of Pattani (It is said that the kingdom existed around Pattani in Thailand.), became Thai citizens since 1909 because UK government and Siam (Thai) government concluded a treaty in the year and they demarcated a border on the territory of the kingdom thereby some parts of the territory were added in Thailand and the other parts were added in Malaysia.

Thai government conducted some policies to assimilate Malay Muslims into Thailand. One of them was education. For example, Thai government tried to teach Thai language and Buddhism through educational systems at school but Malay Muslims rebelled against those policies because they still had identities as Malay Muslims. Thai government and Malay Muslims have remained tensions between them as used to be.

I focused on the educational policies, which Thai government conducted, in my presentation and asked audience “Can Thai government apply its national education to Malay Muslims?” They made pairs and groups to discuss it and expressed their opinions even though thinking-time was short. Their feedbacks made me be reflexive and critical on myself. I would like to apply them to my future-research.

Fieldwork

HU and USM students mainly visited Yamato Museum and Hiroshima Peace Memorial Museum. They made groups and looked around the museums. I also did it with some USM students.

They and I discussed World War 2 (WW2) based on what we saw there. They told me that Japanese armies invaded Malaysia during WW2 and they killed its people. Some of them also asked me questions such as “What do you think of the US?” or “Do you hate the US?” Those questions made me realise I had not seriously thought of wars even I was from Hiroshima. I had good experiences as well as USM students did through fieldworks.

Conclusion

HU and USM students boosted themselves up through Colloquium-Week. I am sure that their experiences will be confidence which support them in the days ahead.

I have acted as a student-leader since May, 2019. I had not been a leader before I joined CICE and I sometimes accidentally confused CICE members and USM members but they always supported me. I would like to take this opportunity to express my appreciation to them all.

There is one more person that I would like to say “ARIGATO”. He is “the I” who put my right hand up during a meeting to select CICE student-leader. I had once-in-a-lifetime experience, met a lot of friends I would never forget and changed myself through cross-cultural interactions thanks to him.

What I have experienced during HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019 became a milestone in my life. I will never forget it and move forward with it no matter how much time goes by.



反省と収穫

教育学部 第1類初等教育教員養成コース4年

B163805 高比良 碧

はじめに

今年は、私にとって二度目の参加となりました。当初は、二度目はないと思っていましたが、この機会を利用してやりたいことを見つけたために、もう一度、しかし去年とは違った目標をもって参加することにしました。そして、自分を集団の中で行動しやすくするために、サブリーダーに立候補し、その役を得て活動することになりました。

意気込みとその結果

私は、マレーシア科学大学の学生を受け入れる側である今年度の参加にあたって、コロキウム準備の段階、本番、本番後における全体としての目標を考えていました。大雑把には、USMの学生と深く話せるようにHUの学生で話す機会を準備段階でつくることでした。以下に、考えていた目標について、少し具体的に振り返ろうと思います。

まず、準備の段階についてです。例えば、フィールドワークの内容を決める際には、楽しめるかだけでなく、USMの学生にわざわざお金と時間をつかって広島まで来てもらって、何を一緒に考えたいのか、という目的から訪問場所を選びたいと思っていました。まずこの私の考えを提案することで、メンバーそれぞれに自分の想いに注目してもらい、そしてそれぞれの視点で意見を出してもらえたらより良いなと思っていました。そして決定後は、メンバーの何人かでも集まれる機会を設けて、訪問場所に関わることについて、それぞれが抱えている印象や、調べるとわかる意外な側面などについて話をする中で、それぞれの想いや意見を形作ることを期待していました。しかし、去年の経験から、余分に集まる日を設けることがかなり難しいことはわかっていました。だからその対策として、研究発表をグループで行う人を増やすことを考えていました。そうすれば、準備にあたってグループ内の人とは意見を交換せざるを得ないだろうと思ったからです。その内容はフィールドワークに直接関係しなくても、HUの学生で意見を交換する、影響しあうという時間が貴重だと考えていました。

コロキウム本番の一週間では、会話の中などにおけるUSMの学生からの質問をきっかけに、お互いの考えを交換しあえるようになってほしいと考えていました。ただ一緒にいるだけで価値観が揺さぶられることももちろんありますが、これだけの準備をして過ごす一週間であれば、もっと深みを求めてよいのではないかと去年思ったからでした。

コロキウム終了後については、HUの学生、USMの学生、それぞれが何かしらの考える種を持って帰ること、そして、自分なりの視点や抱いていた目標に立って振り返ることを期待していました。ただ楽しかったという感覚ももちろん必要ですが、当然それだけでは不十分だと思います。自分が受けた影響について、すべて自覚する必要はありませんが、

今できる意味付けをすることや、個人的、全体的に振り返って、来年につなげる引継ぎをすることが必要だと思います。

以上のことを、二度目の参加にあたって考えていたのですが、どれだけ考えていたことを行動に移せたか、それを改善しながら実行したかと振り返ると、あまりできなかったというのが実感です。当然ですが、コロキウムの準備以外にも考えなくてはいけないことが多く、やりたいことに対して時間を十分に割けなかったと思います。ただ、忙しさというのは、毎年のメンバーに共通で、おそらく変わらないことなので、忙しさを理由にしなくてよいように考えて、今年を経験したメンバーで振り返って引き継いでいきたいと思いません。

終わりに

この度、コロキウム運営のためにご協力くださった CICE 事務の方々、先生方、研究員の方をはじめとする、多くの関係してくださった方に深く感謝いたします。確認不足や、直前の変更など、ご迷惑をおかけすることが多々ありましたが、常に臨機応変に、寛容に対処していただきました。そして、インターンメンバーのみなさんとの出会いと、みなさんにいただいたサポートに、心より感謝しています。HU の学生、USM の学生、ひとりひとりとの出会いにとっても影響され、とても考えさせられました。忙しさや、やりきれなさに、参加を後悔したこともありましたが、HU、USM の学生との出会いは、自信を持てる収穫でした。

CICE インターンとしての活動は残り少ないですが、来年以降、より濃く深いものとなるように、最後の仕事として、引継ぎを丁寧に行いたいと思います。



The objectives and reflections

Program in Elementary School Teacher Education

Cluster 1: School Education

School of Education

B163805 Aoi Takahira

Introduction

It was second time for me to join HU-USM colloquium. When I finished joining it last year, I did not think that I would join it again. However, I did it again with different objectives because I found something that I wanted to achieve with this opportunity. Also, I became an assistant leader in order to make some actions easily.

The objectives and reflections

There were some objectives for me as a student who was going to host USM students. Roughly speaking, they were making opportunities for HU students to have discussions before USM students came and joined. In the following sentences, I will describe the objectives more specifically.

Firstly, in the preparatory stages, I wanted to decide and organize the contents of this colloquium by considering its purposes with discussing HU members. For example, when we decided where we visited as field works, I wanted each HU member to have each opinion according to their purposes on spending time together with USM students in Hiroshima. Then, after we decided where to visit, I expected to have some opportunities to talk about our own images of the places or what we found by researching them. I thought that this would help us to have our own opinions that could be shared with USM students. Also, importantly, that would give us chances to discuss each other.

Secondly, during the colloquium, taking questions from USM students as starts, I hoped to exchange our opinions each other. Of course, just staying together had made our question our values sometimes. However, I thought that we could try to go deeper than that because we had prepared for it by spending much time.

Finally, after the colloquium, I expected that every HU and USM student would bring something to consider back to their own daily lives. Also, I thought that we should have reflected on what we experienced, thought and felt. Obviously, it was necessary to enjoy but that was not enough. We need to reflect on it to develop ourselves and make it better in next year.

When I decided to join as a second time, I was thinking about what I just stated above. However, reflecting on what I have done, I do not think that I could put it into practice enough. I knew it from the beginning but I had many to do except things about this colloquium so I did not have time enough to work on it. I believe that students will face the same problems after this year so we need to consider the way we could do the most without the excuse that we were busy.

Conclusion

Finally, I am so honored to be a member of the colloquium and truly thankful for the contributions from all the professors, staffs and students. In all of your efforts, you have been such supportive and loving people. I have been affected by each of USM and HU students and the encounters with them have made me think a lot. In fact, during preparation, I did regret joining this colloquium sometimes because I could not do enough as I wanted to. However, all the encounters were definitely my precious experiences. As my last job, I would like to reflect on what I have experienced through being involved in this colloquium and take those over for the next generation.



HU-USM コロキウムを通じて学んだこと

国際協力研究科 教育文化専攻 教育開発コース 博士課程前期1年
M195160 太田 洋舟

はじめに

私は大学卒業後、JICA 海外協力隊に参加し、モルディブ共和国に小学校教員として2年間活動後、2019年7月に日本に帰国した。そして、10月に広島大学大学院に入学した。私は厳格なイスラム国家であるモルディブの体育参加とイスラムの関係性について研究しているため、他国のイスラム教徒の意見を聞くことも論文を進めていくには大切なことであるため、突然ではあったのだが、今回のコロキウムに参加させていただいた。マレーシア工科大学の学生は、モルディブ人よりも宗教などの多様性を受け入れているように感じ、多くの新しい発見があった。

プレゼンテーションを通じて

まず私の論文は、イスラム教徒の女子生徒が、他教徒や男子生徒に比べて、運動・体育授業に参加しづらい状況があるため、それらの困難を明らかにし克服していく方法を模索していくことが、主な研究目的である。そのため現在、モルディブの地域・島ごとに研究論文や女性の服装に関する特徴を参考に、イスラム教の信仰度を段階的に示したのち、それぞれの運動・体育授業へのアクセスについて明らかにすることを計画していた。私はプレゼンテーションの際、聞き手の興味を掻き立てるために、私はマレーシアの都市と田舎の信仰度をアンケート調査から測り、田舎に住む市民の方が、宗教色が強い傾向にあるという論文を紹介し、これをモルディブでの研究に活かしていくという趣旨の発表を行った。しかしながら、オーディエンスの反応は芳しくなく、USM側は博士の学生が意見を述べただけであった。ほとんどのムスリムの学生に私の論文に関する話をしたが、「信仰度合いの違いはあるがそれを測ろうとするのはナンセンス」などと皆に同じようなことを言われたことは忘れられない。例えばある女性が、最も厳格な信者とみなされるニカーブを着ていたとしても、それはその地域の文化や、夫の要望によるものかもしれない、本当の心の内側まで測ることは誰にもできないということだ。今回指摘された点は、私の論文のキーポイントとなってくるので、時間をかけて考えていきたい。

次はUSM側から学んだことを一つ述べたいと思う。それは圧倒的なプレゼンテーション能力である。全員が素晴らしい英語のスピーキング能力を持っていた。特に数名の女子学生は常に顔をあげ、まるでアナウンサーのように美しい発音でとても惹きつけられたのを覚えている。私はある程度英語を話せるようになった1年ほど前から、スピーキングの勉強をやめていたので、将来英語を使って海外で仕事するためにも勉強し直す必要性を感じ、実践している。

おわりに

中華系の女子学生は中国語で、英語が得意な学生同士は英語で会話しているのを見て、モルディブに住んでいた時を思い出した。それはインド人教師がタミルやマラヤーラム語で会話している様子にとってもよく似ていた。しかしマレーシア人にとっては、違う言語が飛び交い、違う宗教の友人がそばにいるのが日常であることをこの一週間で知った。それが理由かどうか分からないが、私は彼らと接していく中で、優しさというよりは柔らかさのようなものを感じた。本コロナウムで得た学びを今後の研究・フィールドワークなどに活かしていきたいと思う。



HU-USM STUDENT COLLOQUIUM 2019

Educational Development Course
Division of Educational Development and Cultural and Regional Studies
Graduate School for International Development and Cooperation
M195160 Yoshu Ota

<Introduction>

After graduating from a university in 2017, I participated in JOCV which stands for Japan Overseas Cooperation Volunteers of JICA and returned to Japan in July 2019 after working for two years as a primary school teacher in the Republic of Maldives. Then, I entered a graduate school at Hiroshima University in October. Since Maldives is one of the strict Muslim countries, I am studying the relationship between the participation in physical education and Islam. Listening to the opinions of Muslims from other countries is also important to proceed with my dissertation so I participated in this colloquium. I felt that Malaysian students were more embracing diversity such as religion than Maldives and had many new discoveries.

<Through the presentations>

First, my thesis seeks ways to identify and overcome these difficulties because Muslim girls are less likely to participate in exercise and physical education classes than other Muslims and boys. Therefore, after showing an Islamic faith strength in a step-by-step based on research papers and the characteristics of women's clothing for each region and island in the Maldives, I was planning to study the access to each PE class. During the presentation, in order to stimulate the interest of the audience, I introduced a paper that the religion of urban and rural areas in Malaysia through questionnaire surveys, it determined that citizens living in rural areas tend to be more religious. I gave a presentation that this result would be



used for my research in the Maldives. However, the audience did not respond favourably, and the one of the USM doctoral students only provided comments. When I talked to most Muslim students after my presentation, it is unforgettable that everyone said something similar comments such as "There is a difference of faith each region but it is nonsense to measure it." For instance, even if a woman is

wearing niqab which is recognised the most rigorous believer, it may be due to the local culture or just the desire of her husband. For the reasons, no one can measure inside the true heart.

The points which pointed out this time will be the key points of my thesis so I would like to spend more time thinking.

Next, I would like to state one thing which learned from USM. It is an overwhelming presentation skill. Everyone was wonderful English speakers. In particular, a few female students always look up and I remember that they were really attracted with beautiful pronunciation just like a newscaster. In fact, I stopped studying speaking about a year before I became able to speak English to some extent so I felt the need to study again in order to work abroad using it in the future.

<Conclusion>

I have learned that it is usual for Malaysians to speak various languages and exist different religions nearby. I do not know if that is the reason but I felt such kind of softness rather than kindness from them when I spent with them in a week so I would like to utilize this experience for the future research and fieldwork.

文化交流の大切さ

国際協力研究科 開発科学専攻 平和共生コース 博士課程前期1年

M194275 奥村 侑希

はじめに

わたしにとって今回は二回目のHU-USM コロキウムへの参加だった。昨年マレーシアではUSMの学生の温かいおもてなしのおかげで貴重な体験を多くさせていただき、その恩返しをしたい！という思いで今年の参加を決めた。コロキウム2019のスローガンは”Change Through Cross-Cultural Interactions”。私が今回経験した文化交流はなぜ大切なのだろうか。書ききれないほどの多くの思い出があり、一部になるがまとめようと思う。



コロキウムでの学び

-プレゼンテーションとディスカッションを通して

プレゼンテーションは昨年同様、自分の関心である平和と芸術との関係というテーマに関連して、難民の子どもに対する芸術療法について発表した。昨年は自分の研究を専門外の人に興味を持って聞いてもらうようなプレゼンテーションをすることが自分には難しく、反省点となった。今回は昨年の経験を生かせるよう二点工夫した。一つ目はテーマを明確にすることだ。紛争という遠く感じる社会問題について考える機会の提供、芸術(療法)における紛争を経験した子どもに対する利点を明確にしたつもりである。二つ目は上記のテーマをより鮮明に伝えるために視覚に訴える演出を取り入れたことだ。昨年のUSMの学生の発表で動画を多く取り入れていたことに気が付いた。アカデミックで情報量豊富なプレゼンテーションも確かに見応えがあるが、言葉だけでは与えられないインパクトを観衆に残すことは非常に大切なのではないかと思った。それをヒントに動画を効果的に取り入れるよう工夫したつもりだ。これらの工夫は功を奏したように思う。聴衆から多くの質問を引き出したこと、そしてUSMの学生からも「印象的でわかりやすかった」との感想をもらった。

他の学生からのアカデミックな学び、とくに心理学を専攻していたUSMの学生らの発表から学んだことは大きかった。とくに違うバックグラウンドを持つ患者へのカウンセリングには文化の違いを意識しなければならないことは自分の研究にも通ずるものがある。

様々な文化を持つ人々が共生するマレーシアならではの視点を得ることができた。

-USM 学生との交流を通して

先に言ったようにわたしは平和や紛争について研究している。世界では争いが絶えない地域がたくさんあることを問題としてとらえ日々学んでいる。なぜ争いが起きるのかと考えたときに、原因は「違い」から来ていると意見する人がある。言語の違い、肌の色の違い、そして宗教の違いなどである。しかし、この意見には疑問が残る。わたしはこのコロキウムのような文化交流が草の根の平和構築につながると思っている。プレゼンテーションではお互いの知識を共有し合い、ウェルカムパーティでお互いの国のダンスを踊り、フィールドワークでは日本文化を共に経験し、フェアウェルパーティではお互いの国の料理を提供し合った。ここには明確に言語、肌色、宗教の「違い」がある。しかし、私たちは様々な「違い」を超えて、(もはや「違い」など気にせずに) 心からの友情をはぐくむことができたのではないだろうか。ここに小さな、しかし根深い平和があるのではないだろうか。わたしたちはお互いの文化を認めあうことで共に笑い平和な時間を過ごした。わたしはコロキウムを通して文化交流の大切さを体現したと思っている。



終わりに

今年ホストとして USM を日本に迎える準備をする中で大変なことも多くあった。しかし、準備段階から当日まで広島大学のメンバーと共に各々の良さを生かし、協力できたからこそ成功させることができたと思う。コロキウム経験者の PhD の先輩方は安心感があり、同期やとくに後輩のみなさんは今年のわたしとは比べものにならないほど積極的に行動している姿が印象的でとても頼りにさせてもらった。このメンバーの一員として参加できたことは大変光栄なことだった。USM の学生のみなさん、昨年参加したメンバーとの再会、新たなメンバーとの出会い、本当にうれしくかけがえのない思い出になった。広島大学のメンバーも USM のメンバーも交流を続けていきたい。

最後になりましたが、日下部先生、チェさん、CICE の先生方、事務の方々、USM の先生方、この HU-USM コロキウムは学生主体で行われるものの先生方の支えなくては成功できなかったと思います。このような素晴らしい経験をする機会を与えてくださり、ありがとうございました。

この出会いがいつまでも続くこと、そしてコロキウムの更なる発展を願い、締めくくります。



What Do Cross-Cultural Interactions Bring About?

Peace and Coexistence Course
Devison of Development Science
Graduate School for International Development and Cooperation
M194275 Yuki Okumura

Introduction

This was the second time for me to participate in HU-USM Colloquium. I had a lot of wonderful experiences thanks to the great hospitality by USM students last year, which made me encouraged to join it again.

The theme of this year is “Change Through Cross-Cultural Interactions”. In this event, what do Cross-Cultural Interactions bring about?



What I have learned

-Presentation and discussion session

I made my presentation about arts therapy for refugee children related to my major, peacebuilding or conflicts and peace studies. Last year I felt difficult to make an interesting presentation that even people who is out of fields enjoyed. This year I have improved through figuring out two points. First one is setting clear theme. I made my presentation with the aims for giving audiences the opportunity to think about war all over the world and advances of arts therapy for war-affected refugee children. Second one is adopting some movies to tell the audiences the clear messages like above. I learned this technique in the last years' experience. I recognized USM students used some movies effectively and it can give people impacts to remember their messages, which cannot have only nonverbal information. My improvements worked well. The audiences asked me many interesting questions and some members commented to me that my presentation was impressive and clear.

Also, I learned the academic information from the presentations by USM students majoring counselling. They presented that we should consider the cultural differences for the patients with

different background. This is the essential knowledge for me from Malaysian students who live in a multicultural society.

-Interaction with USM students

As I said, I study about peace and conflicts in my graduate school. I consider about the fact that there are many ongoing conflict areas in this world. Considering the root causes of conflicts, some people argue that it comes from the "differences" – Differences of Language, skin color, and religion. However, this opinion is questionable. Why? I believe that cultural interactions bring about grass-roots peacebuilding. This colloquium showed. We shared our knowledge based on our background at the presentation session, danced each other's country at the welcome party, experienced Japanese culture together in the field work, and provided Malaysian and Japanese cuisine each other at the farewell party. There must have been clearly some "differences" between Japanese and Malaysian students. But we deepen our friendships across the "differences" of languages, skin colors, and religions, or without worrying about the "differences" any longer. No conflict happened here, but it brought about beautiful memories, smiles, and peace. I believe that the colloquium made the importance of cultural interactions for all of us.

